

V. Siebenundvierzigste Woche (23. Feb.—1. März)

47. *Es will erstehen aus dem Weltenschosse  
Den Sinnenschein erquickend, Werdelust,  
Sie finde meines Denkens Kraft  
Gerüstet durch die Gotteskräfte  
Die kräftig mir im Innern leben.*

GA 40 1912-13 | 1918-19

Ü Dritte Februar-Woche (1913: 23. Februar - 1. März)

47 Es will erstehen aus dem Weltenschöße,  
Den Sinnenschein erquickend, Werdelust, | |  
Sie finde meines Denkens Kraft  
Gerüstet durch die Gotteskräfte | Gotteskräfte |  
Die kräftig mir im Innern leben.

GA 40a

*V. Siebenundvierzigste Woche (23. Feb.—1. März)*  
47. *Es will erpefen aus dem Weltenschöße  
~~Den Sinnenschein~~ erquickend Werdelust  
~~Den Sinnenschein~~ ~~erquickend~~ ~~Werdelust~~  
~~Die kräftig mir im Innern leben.~~  
Sie finde meines Denkens Kraft  
~~Zum Binde~~  
Gerüstet durch die Gotteskräfte  
Die kräftig mir im Innern leben.*

**RUDOLF STEINER**

**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – 47

V. Quarantasettesima settimana (23. Feb. – 1. Mar.)



Silvia Schwarz Colomi

La gioia del divenire vuole risorgere dal grembo universale, ravvivando lo splendore dei sensi. Possa essa trovare il mio pensiero fortificato dalle forze divine che, vigorose, vivono dentro di me.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Gioia del divenire!  
Ristoro di sensoriale illusione  
Sorgere vuole dal cosmico grembo!  
Trovare essa del mio pensiero la forza  
Agguerrita dalle forze divine  
Che forti vivono nell'intimo mio!

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:  
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Gioia del divenire,  
Rianimando la parvenza dei sensi  
Dal grembo del mondo vuol risorgere  
La forza del mio pensare trovi consolidata  
Attraverso le divine forze,  
Che vigorosamente nella mia interiorità vivono.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Risorgere vuol dal Grembo Universale,  
ravvivando l'Apparenza Sensibile, la Gioia del Divenire.  
Essa trovi il Potere del mio Pensiero  
fortificato dalle Forze Divine,  
che vigorose vivono in me.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

Pensare – Gioia del divenire

Gioia del divenire vuol sorgere dal grembo universale  
rianimando la parvenza dei sensi.  
Essa trovi la forza del mio pensare  
armata dalle forze divine  
che con vigore mi vivono nell'interiorità.

Maestro Claudio Gregorat

La gioia del divenire vuole sorgere dal grembo universale  
ravvivando la parvenza dei sensi.  
Che possa trovare il mio pensare fortificato da divine forze  
che vigorose vivono entro me.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Dal grembo del mondo  
Ricreando l'apparenza dei sensi, voglia del divenire.  
Essa trovi la forza del mio pensare  
Armata dalle forze di Dio  
Che fortemente vivono nella mia interiorità.

Kaspar Appenzeller